

Bilboko Dokumentalen  
eta Film Laburren  
Nazioarteko Jaialdia

Bilbao



Festival  
de  
Cortometraje  
Bilbao

Castellano

10-17 Nov.  
2023

**ZINEBI65**

Bilboko Dokumentalen  
eta Film Laburren  
Nazioarteko Jaialdia

International Festival  
of Documentary and  
Short Film of Bilbao

Festival Internacional  
de Cine Documental y  
Cortometraje de Bilbao

Sponsors / Babesleak / Patrocinadoras



Collaborators / Laguntzaileak / Colaboradores



zinebi.eus #zinebi65

# ZINEBI65

Bilboko Dokumentalen  
eta Film Laburren  
Nazioarteko Jaialdia

International Festival  
of Documentary and  
Short Film of Bilbao

Festival Internacional  
de Cine Documental  
y Cortometraje de Bilbao

Aza. 10–17 Nov.  
2023

**B**ilbao

Edificio La Perrera, 1go solairua. Sabino Arana, 50  
48013 Bilbao (Bizkaia – SPAIN)

+34 94 424 86 98  
info@zinebi.eus

f zinebifestival  
@ zinebifilmfest

X @ZinebiFEST  
Zinebi Bilbao

www.zinebi.eus

# ZINEBI 65

10 - 17 Noviembre 2023

[www.zinebi.eus](http://www.zinebi.eus)

#zinebi65

## ÍNDICE

Introducción.....	4
1. Imagen ZINEBI 65.....	5
2. Galas.....	6
3. Mikeldi de Honor	
Frederick Wiseman.....	7
Rita Azevedo Gomes.....	8
Félix Linares.....	9
4. Premios.....	9
5. Jurados.....	10
6. Sección Oficial – Concurso Internacional de Cortometraje.....	11
7. Sección Oficial – Concurso Internacional ZIFF – ZINEBI First Film.....	16
8. Beautiful Docs. Panorama de documentales del mundo.....	18
9. Bertoko begiradak. Miradas desde euskadi.....	20
10. A/Z Zulueta inédito.....	21
11. Plena pausa.....	23
12. El gesto reflejado. Ver, oír y percibir el cine.....	24
13. Sesiones especiales.....	24
14. ZINEBITXIKI.....	25
15. Industria.....	26
16. ZINEBI Meetings.....	27
17. ZINEBI EXPRESS (UPV/EHU).....	28
18. Sedes del Festival.....	29

## INTRODUCCIÓN

ZINEBI, el tercer festival internacional de cine más antiguo del Estado es, además, el único de Clase A en la categoría de cortometraje y documental. Así lo lleva acreditando la **FIAPF** de manera ininterrumpida desde el año 1974. Este año se cumple ya **medio siglo recibiendo anualmente este reconocimiento de la Federación Internacional de Asociaciones de Productores de Cine** que, además de suponer un honor para el certamen organizado por el Ayuntamiento de Bilbao, implica cumplir año tras año las exigencias de calidad de los productores de cine de todo el mundo.

Está **acreditado por la Academia de Hollywood como calificador para los premios Oscar®**. Esto significa que el cortometraje ganador del Gran Premio ZINEBI y el ganador del Mikeldi al Mejor Cortometraje Documental serán automáticamente tomados en consideración por el Comité de Selección de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de Hollywood para las candidaturas a los premios Oscar®.

Además, ZINEBI es el único festival del Estado junto a la SEMINCI de Valladolid en el que se elige un **cortometraje candidato a los premios EFA (European Film Awards)**. Esto significa que el Jurado Internacional elige, entre los cortometrajes incluidos en la Sección Oficial – Concurso Internacional de Cortometraje de ZINEBI 65, un cortometraje europeo para ser candidato al Premio al Mejor Cortometraje Europeo 2023.

ZINEBI es también calificador para los **Premios BAFTA** (para los cortometrajes de producción británica) y los **Premios Goya**.

- **128 películas de 43 países** participarán en las diferentes secciones de esta edición del Festival, de las que 92 son cortometrajes y 36 son largometrajes.
- **34 películas** son de producción **vasca**: 27 cortometrajes y 7 largometrajes.
- **Más del 50%** de las películas programadas están dirigidas por **mujeres**.
- **Más del 50%** de la programación son **estrenos en el Estado**.
- Todas las películas proyectadas tendrán subtítulos en euskera.
- La Sección Oficial – Concurso Internacional de Cortometraje cuenta con **58 películas a concurso**. Todas ellas son estrenos estatales; 12 son estrenos mundiales, 6 son estrenos internacionales y 2 son estrenos europeos.
- En la Sección Oficial – Competencia Internacional ZIFF – ZINEBI First Film participan **9 largometrajes opera prima** producidos este año y no vistos anteriormente en el Estado.
- ZINEBI reconoce con sus premios honoríficos MIKELDI DE HONOR la trayectoria y la dimensión artística de los nombres más relevantes del cine contemporáneo internacional. Este año el primero de los galardones será para el maestro estadounidense del cine documental **Frederick WISEMAN**, por haber sentado las bases de lo que la mayoría del público entiende como documental cinematográfico. El ganador del **Oscar honorífico por toda su carrera en 2016** viajará a Bilbao para recoger el galardón en el acto de inauguración del Festival.
- El segundo premio honorífico MIKELDI DE HONOR busca reivindicar la obra ejemplar de **Rita AZEVEDO GOMES**, en la que la cineasta portuguesa sintetiza como pocas una rigurosa reverencia por el rico legado cultural del que surge su obra y la experimentación más inconformista, siempre dispuesta a poner en cuestión lugares comunes y alejarse de los automatismos del cine narrativo más convencional.
- En el año en que, después de 28 años ininterrumpidos en antena, ha dejado de presentar el programa de ETB *La noche de...* el crítico de cine y periodista bilbaíno **Félix LINARES** también recibirá el reconocimiento del Festival con un tercer MIKELDI DE HONOR, en reconocimiento a una larga trayectoria ligada a la radio y la televisión, siempre con la difusión de la cultura como especialidad. En particular, la literatura y el cine.
- ZINEBI, en colaboración con Filmoteca Española, presenta por primera vez de manera íntegra al público de Euskadi la obra inédita de uno de los mayores talentos del cine vasco de todos los tiempos: **Iván ZULUETA**. A lo largo de cuatro sesiones, *A/Z Zulueta Inédito* recoge y presenta al público el archivo de materiales en 16mm, 8mm y S8mm del cineasta donostiarra, recientemente rescatados por la Filmoteca Española, que los ha digitalizado a 4K.
- Adicionalmente, y como colofón al homenaje a Zulueta, ZINEBI organiza el día 18 de noviembre el espectáculo audiovisual *Plena pausa*, a cargo de **J, líder del grupo granadino LOS PLANETAS**, en el Teatro Arriaga, con imágenes de películas de Zulueta y música creada exprofeso por el músico andaluz.
- **Beautiful Docs – Panorama de Documentales del Mundo** contará con los últimos trabajos de grandes cineastas especialistas en el género, caso de la ganadora del Mikeldi de Honor de ZINEBI **Claire SIMON**, el francés **Nicolas PHILIBERT** (con el documental con el que logró el Oso de Oro de la pasada edición del Festival Internacional de Cine de Berlín) o el maestro alemán **Wim WENDERS**, que estrenará en el Estado su documental dedicado al artista plástico Anselm Kiefer, uno de los grandes referentes de la corriente neoexpresionista alemana.
- La sección **Bertoko Begiradak – Miradas desde Euskadi**, centrada en los cortometrajes y documentales que tienen la realidad vasca como tema principal, está compuesta este año por **20 cortometrajes y 6 largometrajes**. Entre estos últimos, ZINEBI presentará en Bilbao el documental *Manolo Kabezabolo*, de **José Alberto ANDRÉS LACASTA**, así como los últimos trabajos de **Gentzane MARTÍNEZ DE OSABA**, **Ainhoa GUTIÉRREZ DEL POZO**, **Olatz GONZÁLEZ**, **Bertha GAZTELUMENDI** y **Rosa ZUFIA**, entre otros.
- ZINEBI mantiene, un año más, su acuerdo de colaboración con uno de los certámenes cinematográficos más importantes del Estado, el **Festival Internacional de Cine de Gijón/Xixón – FICX**. Fruto del mismo, ambos festivales compartirán los estrenos estatales de las

siguientes películas (que podrán ser vistas en ambos certámenes): *In a Nearby Field* (Laida Lertxundi & Ren Eber, 2023), *Betiko gaua* (Eneko Sagardoy, 2023) y *Blow!* (Neus Ballús, 2023).

- La sexta edición de **ZINEBI NETWORKING, el Foro Profesional de Cine Documental de Bilbao** mantiene su apuesta por nuevos proyectos de largometraje documental, otorgando **20.000 euros en ayudas** al desarrollo de los dos proyectos vencedores en 2023: uno, al mejor proyecto vasco; y otro, al mejor proyecto estatal. El Foro cuenta con la financiación del Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales (ICAA), de la Unión Europea-NextGenerationEU, EITB, Zineuskadi y Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi, y con la colaboración del Scottish Documentary Institute y Cannes Docs. Como novedad, este año ZINEBI también reforzará su colaboración con la Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de la Comunidad de Madrid (ECAM) dentro del Foro.
- ZINEBI es un festival de cine presencial que, adicionalmente, y como novedad este año, extenderá sus proyecciones a la **plataforma digital gratuita de EITB Primeran**, que pondrá a disposición de toda la ciudadanía una selección de cortometrajes de producción vasca que han sido proyectadas en pasadas ediciones del Festival. Además, ZINEBI mantendrá también este año una **colección especial en la plataforma de contenidos audiovisuales FILMIN**, en la que estarán disponibles decenas de películas que fueron exhibidas en pasadas ediciones.
- ZINEBI continúa trabajando con el fin de **facilitar el acceso a la cultura a las personas discapacitadas**. En las galas de inauguración y clausura en el Teatro Arriaga se dispondrán de dos sistemas para personas con discapacidad auditiva: uno de sonido amplificado y otro de bucle magnético individual, que les permitirá disfrutar con total claridad y nitidez de los espectáculos y proyecciones.
- En la gala de inauguración, el 10 de noviembre, ZINEBI incorporará un **equipo de traducción simultánea que permite transmitir a las personas con discapacidad visual una información sonora individualizada sobre los elementos visibles sobre el escenario**. Por otra parte, se contará con una intérprete de lenguaje de signos durante la gala de clausura.
- ZINEBI cuenta con un Plan de Sostenibilidad Ambiental gracias al cual se ha certificado una vez más con la marca **Erronka Garbia – Evento ambientalmente sostenible**, que concede la Sociedad Pública de Gestión Ambiental del Gobierno Vasco IHOBE.

## 1. IMAGEN ZINEBI 65

Vedia Design Studio ha creado la imagen de la 65ª edición del Festival. Bajo el título de “El enfoque”, el dúo creativo formado por Clara Briones y Antton Ugarte han partido de “un símbolo icónico y universalmente reconocido por los aficionados a la fotografía y el cine” como es el enfoque (que da título a la campaña), una herramienta al servicio de la creación audiovisual que permite a creadores y creadoras dirigir la atención de la audiencia hacia determinados aspectos de sus obras. En este caso, la campaña “utiliza la visualización del enfoque de una lente de una cámara y su efecto sobre textos, fotografías, imágenes o ilustraciones” como una “**metáfora visual de la creatividad y la perspectiva única de cada director y cineasta**”, puesto que cada película supone “una visión artística y personal del mundo”.

Tal y como explican Briones y Ugarte, “expresamos así el enfoque creativo y la narración visual a través de un recurso gráfico que explica la esencia y la capacidad para capturar la atención del espectador”.

Después de toda una vida en estudios de diseño y publicidad en Bilbao, **Clara Briones** y **Antton Ugarte** fundaron **Vedia Design Studio**. Apasionados de las marcas, la tipografía, el *branding* y los proyectos editoriales, trabajan destacando el color como elemento de fortaleza visual e individualidad, además de utilizarlo como vehículo para comunicar emocionando. Su trabajo es una celebración del diseño como oficio y como adicción.

“El enfoque” de Vedia Design Studio se une a la lista de diseñadores y diseñadoras vizcaínas que, en los últimos años, han creado la imagen de ZINEBI, y en la que figuran los nombres de Happyending Studio, Rebeka Arce, Eider Corral, Susana Blasco o Koldo Atxaga.





## 2. GALAS

Por segunda vez **María Goiricelaya** (premio Max 2023 a mejor adaptación) y **Ane Pikaza (La Dramática Errante)** dirigirán las ceremonias de inauguración y clausura de ZINEBI, dos encuentros donde la electrónica ambiental de **ZABALA** al inicio y la versatilidad artística **J Martina** en la clausura del Festival, brillarán en dos ceremonias que pondrán en valor la diversidad, el compromiso y el trabajo de todas aquellas personas detrás de la cámara.

Dar voz a la creación invisibilizada, honrar los oficios y celebrar en comunidad son algunas de las propuestas de ambas creadoras bilbaínas para estas galas participativas y llenas de emoción donde quieren “poner en valor a todas las personas que hacen posible este arte y que trabajan incansablemente por hacer un cine libre y de calidad”.

La vestuarista **Nerea Torrijos**, el director y guionista **Nitya López**, la actriz **Ane Gabarain**, la **Compañía X** y el actor **Unai Izquierdo**, entre otros, serán algunas de las personas que tendrán voz en ambas ceremonias.

ZINEBI continúa trabajando con el fin de facilitar el acceso a la cultura a las personas discapacitadas. En las galas de inauguración y clausura, que tendrán lugar en el Teatro Arriaga, se dispondrán de dos sistemas para las personas con discapacidad auditiva, uno de sonido amplificado y otro de bucle magnético individual, que les permitirá disfrutar con total claridad y nitidez de los espectáculos que se representan sobre el escenario.

En la gala de inauguración, el 10 de noviembre, gracias a la colaboración de la **ONCE**, el festival incorporará un equipo de traducción simultánea que permite transmitir a las personas con discapacidad visual una información sonora individualizada sobre los elementos visuales que acontecen en el escenario. Por otra parte, en colaboración con **Eskuare Komunikazio Bitartekaritza**, se contará con una intérprete de lenguaje de signos durante la gala de clausura, que tendrá lugar el 17 de noviembre.

### 3. MIKELDI DE HONOR

En las galas de inauguración y clausura de ZINEBI 65 contaremos con la presencia de grandes nombres del cine internacional para recibir, un año más, los premios Mikeldi de Honor de esta edición, en reconocimiento a la relevancia artística de su trabajo y la trascendencia de su obra.

#### FREDERICK WISEMAN

© Wolfgang Wesener



Si se habla de documental observacional, el nombre de Frederick Wiseman no es un referente más. Probablemente estemos ante el cineasta que con mayor éxito ha defendido y propugnado esa manera de hacer cine en la que, en principio, se trata de registrar la realidad sin interferir ni implicarse. Así se define aquel *Direct Cinema* estadounidense que nació a principios de los sesenta de la mano de D. A. Pennebaker, los hermanos Maysles o el británico Richard Leacock, y al que muy pocos años después, y de manera independiente, se incorporaría Frederick Wiseman (Boston, Massachusetts, EE. UU. 1930), quien **ha contribuido decisivamente a sentar las bases del concepto más extendido de documental cinematográfico.**

A sus casi 94 años, su imponente filmografía (cerca de 50 largometrajes, cortometrajes y varios episodios para la prestigiosa serie documental de la PBS *Independent Lens*) le ha conferido con justicia el aura de **un cineasta legendario, capaz de seguir exhibiendo en cada nueva película documental la misma intuición** de la que ya dio prueba en la seminal *Titicut Follies* (1967), retrato de la vida de los reclusos de una prisión psiquiátrica de Massachusetts que se desarrolla ante una audiencia que todavía hoy queda impactada por la realidad que recoge la cámara "invisible" de Wiseman. Aquel primer largometraje –y tras él *Law and Order* (1969), *Juvenile Court* (1973), *Meat* (1976) o *Near Death* (1989), entre otros muchos- sirvió como pocos a extender el utópico objetivo del cine directo de convertir las imágenes y sonidos de las películas en aquello que un espectador de dichas películas podría ver y oír si estuviera en el lugar de la filmación en el mismo momento.

Wiseman, sin embargo, **siempre ha defendido que todas sus películas están teñidas de la subjetividad que implica cualquier decisión cinematográfica.** Su versatilidad como cineasta –tantas veces probada en sus películas en celuloide en blanco y negro- quedó también a la vista, y desde una perspectiva novedosa, en muchas de sus películas documentales del siglo XXI, a menudo aplicadas a la minuciosa descripción de ritos, procesos, costumbres de la sociedad o el funcionamiento cotidiano de instituciones de los Estados Unidos: *State Legislature* (2007), *At Berkeley* (2013), *National Gallery* (2014), *Ex Libris* (2017) o *Monrovia, Indiana* (2018).

Frente a semejante trayectoria cinematográfica huelga decir que los premios recibidos por el cineasta han sido muy numerosos: recogió en 2016 un **Oscar honorífico por toda su carrera**, su trayectoria también ha sido reconocida en Cannes, Venecia, Turín o Jihlava, y recibió ya hace años premios honoríficos de la IDA (International Documentary Association), la Sociedad Americana de Directores de Fotografía (American Society of Cinematographers) y las asociaciones de críticos de cine de Los Ángeles y Nueva York.

**Por la magnitud del legado artístico de una obra que se constituye como un enorme fresco cinematográfico de la sociedad estadounidense desde el último tercio del siglo XX hasta la actualidad** (todavía es muy reciente su *City Hall* (2020), estrenada en el Estado en ZINEBI 62, y elegida mejor película del año por la revista *Cahiers du Cinéma*), el Festival Internacional de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao salda una deuda pendiente con **el documentalista vivo más importante** concediéndole el Mikeldi de Honor 2023.

## RITA AZEVEDO GOMES

© Miguel Baltazar



Cineasta versátil e independiente, erudita exploradora de nuevas formas de expresión, Rita Azevedo Gomes (Lisboa, 1952) ha consolidado una trayectoria cinematográfica rigurosa y ejemplar en el resbaladizo territorio en el que confluyen cine documental y ficción: en la combinación de dos elementos aparentemente antagónicos como son la no-ficción y un artificio tan evidente como las reconstrucciones históricas basadas en textos ajenos que, por motivaciones personales, le resultan cercanas y que su mano maestra convierte en expresión de una mirada inquieta, renovadora y enriquecedora. El cine de Rita Azevedo Gomes  **sintetiza la reverencia por el rico legado cultural en el que se sustenta su obra y la experimentación inconformista, siempre dispuesta a poner en cuestión tópicos y lugares comunes.**

**Pocas filmografías más ejemplares que la suya si tratamos de corroborar que el lugar del cine debe situarse entre el arte y la vida.** Es allí donde la directora lisboeta se muestra capaz de insuflar un aliento poético característico tanto a una adaptación de Robert Musil (*A portuguesa*, 2019) como a la puesta en imágenes de algo en principio tan poco visual como es la correspondencia entre la poetisa Sophia de Mello Breyner Andresen y el escritor Jorge de Sena (en la inolvidable *Correspondências*, 2016, que ZINEBI proyectó en su 58ª edición).

**Sin abandonar nunca la experimentación, sin ceder a los automatismos del cine narrativo más convencional,** ha adaptado –siempre libremente– a Stefan Zweig (en *A Coleção Invisível*, 2009), a Jules Barbey D'Aureville (*A Vingança de uma Mulher*, 2012), o incluso se ha atrevido con un texto teatral de Éric Rohmer (*O Trio em Mi Bemol*, 2022) para construir un *corpus* filmico sólidamente asentado en la fructífera y armónica relación de palabra escrita e imagen. Ya desde su primer trabajo (*O Som da Terra a Tremar*, 1990) en el que partió de textos de André Gide, Mário de Sá-Carneiro, Agustina Bessa-Luís (con la que Azevedo Gomes trabajó también en el cortometraje *A conquista de Faro*, de 2005) y hasta Leonardo da Vinci, se percibe la feliz convivencia de la palabra hablada y una puesta en escena rigurosa e inconformista, sin duda influenciada por su experiencia previa en las escenas teatral (participó en montajes de *La gaviota* de Chejov, *la Antígona* de Sófocles o *Bérénice*, de Racine) y operística (*La reina de las hadas* de Purcell, *Platea* de Rameau, el *Idomeneo* de Mozart o *La Traviata*).

A la cinefilia conoedora de su obra le extrañaría saber hasta qué extremo son escasos los premios que la cineasta ha recogido en reconocimiento a una carrera que, más de tres décadas después, conserva intacta una **impronta personal e independiente que la sitúa entre las grandes cineastas de las últimas décadas.**

Si debemos entresacar de su obra, aunque sea para aportar algo de la luz que merece a una cineasta a reivindicar, algunos títulos justamente premiados: Doclisboa reconoció *Correspondências* (2016); su largometraje de ficción *La portuguesa* (2019) fue saludada con la Lady Harmaciguada de Oro del Festival de Las Palmas; y algunas de sus películas han estado a disposición de paladares selectos en Berlín, Locarno, Mar del Plata o IndieLisboa, pero su filmografía, que ya supera la decena de títulos, no resulta tan conocida como la de otros cineastas portugueses que vivieron el cambio de milenio como el más joven Pedro Costa o el maestro Manoel de Oliveira, a cuyas órdenes trabajó (como también hizo con Luís Noronha da Costa, Valeria Sarmiento o Werner Schroeter) antes de debutar como realizadora.

La influencia de su obra puede rastrearse hoy en día en cineastas más jóvenes como Serge Tréfaut, que fue ayudante de realización de la *opera prima* de Azevedo Gomes, João Rosas o incluso Catarina Vasconcelos.

FÉLIX LINARES

Cortesía de EITB



ZINEBI concede este año un tercer MIKELDI DE HONOR al crítico de cine bilbaíno Félix Linares, que, después de 28 años ininterrumpidos en antena, ha dejado de presentar este año el programa de ETB *La noche de...* En **reconocimiento a una larga trayectoria profesional** que va mucho más allá de sus apariciones televisivas en el celebrado programa de televisión (nada menos que 1.500), y **en la que tan activamente ha difundido su interés por el cine**, el periodista recibirá el trofeo Mikeldi en el acto de inauguración de ZINEBI 65 en el Teatro Arriaga.

Linares, que trabajó en Radio Popular entre 1966 y 1984, llegó a Radio Euskadi ese año. Desde entonces, su carrera profesional ha estado estrechamente ligada a programas como *Pompas de papel* (que codirigió junto a Kike Martín) o *Iflandia*, dedicados a la información cultural y la crítica. Pese a haber abandonado ya la presentación de *La noche de...*, Linares sigue activo a través de colaboraciones con la que ha sido su casa durante prácticamente cuarenta años, Radio Euskadi.

ZINEBI se une de este modo al reconocimiento a su exitoso trabajo como transmisor de su pasión por el cine a todo tipo de públicos.

4. PREMIOS

Los trabajos elegidos para integrar la Sección Oficial – Concurso Internacional de Cortometraje optan a los siguientes premios:

<b>Gran Premio ZINEBI</b>	<b>7.000 €</b>
<b>Gran Premio del Cine Vasco</b>	<b>6.000 €</b>
<b>Gran Premio del Cine Español</b>	<b>6.000 €</b>
<b>Mikeldi al Mejor Cortometraje de Ficción</b>	<b>5.000 €</b>
<b>Mikeldi al Mejor Cortometraje de Animación</b>	<b>5.000 €</b>
<b>Mikeldi al Mejor Cortometraje Documental</b>	<b>5.000 €</b>
<b>Premio del Público EITB</b>	<b>3.000 €</b>
<b>Premio Cineclub FAS</b>	<b>2.000 €</b>
<b>Premio Unicef</b>	(sin dotación económica)

Las películas que participan en la Sección Oficial – Concurso Internacional ZIFF – ZINEBI First Film optan a los siguientes premios:

<b>Gran Premio ZIFF</b>	<b>12.000 €</b>
<b>Premio del Jurado Joven – ZIFF (UPV/EHU)</b>	<b>2.000 €</b>

Los proyectos de largometraje documental que participan en ZINEBI Networking: Dokumentalen Sorgunea optan a los siguientes premios:

<b>Premio ZINEBI Networking EITB 2023</b>	<b>10.000 €</b>
<b>Premio ZINEBI Networking 2023</b>	<b>10.000 €</b>



## 5. JURADOS

### SECCIÓN OFICIAL – CONCURSO INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJE

**ZINEBI65** Sección Oficial | Official Selection | Sección Oficial **Bilbao**

Film Laburren Nazioarteko Lehiaketaren Epaimahaia  
Short Film International Competition Jury  
Jurado Concurso Internacional de Cortometraje

Florian Fernandez Haruka Hama Mariana Hristova Estibaliz Urresola Alberto Vázquez

#### Florian Fernandez

Coordinador del programa de industria del Short Film Corner del Festival de Cannes, foro de cuatro días que se desarrolla cada año en el Marché du Film del certamen galo, y que tiene como objeto poner de relieve el talento que esconden algunos de los mejores cortometrajes de la actualidad. Además, forma parte de los comités de programación del Encounters Film Festival, del Festival du Nouveau Cinéma de Montreal (Canadá) o del SXSW Doc Shorts (Estados Unidos). Asimismo, colabora anualmente en el programa de formación The Short Film Lab y en el comité de lectura European Short Pitch.

#### Haruka Hama

Desde 2001 es miembro de la oficina de Tokio del Festival Internacional de Cine Documental de Yamagata (YIDFF), del que es directora desde 2015. Coordinó los ciclos *Nexus of Borders: Ryukyu Reflections* (YIDFF 2003), *Islands / I Lands, NOW - Vista de Cuba* (YIDFF 2011) y *Latinoamérica – The Time and the People: Memories, Passion, Work and Life* (YIDFF 2015). También trabaja para Cinematrix, distribuidora cinematográfica con sede en Tokio que estrenó el largometraje *Hengyoro (Queer Fish Lane)*, de Takamine Go, del que también es productora. Asimismo, colabora en la coordinación de proyecciones nacionales e internacionales, y fue comisaria del programa cinematográfico de la Trienal de Aichi de 2016.

#### Mariana Hristova

Es crítica de cine, periodista cultural y programadora búlgara especializada en el cine de los Balcanes y de Europa del Este. Asimismo, se interesa por el cine de vanguardia, *amateur* y subrepresentado. Colabora habitualmente con *Cineuropa*, *Talking Shorts*, *Klassiki Journal* y en la página de la sociedad cinematográfica búlgara *Filmsociety.bg*. Recibió el Premio de la Crítica Cinematográfica de la página web de cine balcánico *altcine.com*. Es miembro de FIPRESCI y delegada para Bulgaria de la asociación internacional compuesta por críticos, académicos y programadores audiovisuales Camira. También forma parte del comité de selección del Sheffield DocFest.

#### Estibaliz Urresola

Licenciada en Comunicación Audiovisual (UPV/EHU), Edición y Teoría del Montaje (EICTV Cuba), máster en Dirección Cinematográfica y máster en Film Business (ESCAC). Desde 2011 ha escrito, dirigido y producido cortometrajes como *Polvo somos* (Sirimiri Films), con el que obtuvo el Gran Premio del Cine Vasco de ZINEBI 2020 y dos Biznagas (el premio del público y la mejor actriz para Goize Blanco) en el Festival de Málaga 2021. Su cortometraje *Cuerdas* fue estrenado en la Semana de la Crítica del Festival Internacional de Cannes y ha recorrido diversos festivales nacionales e internacionales hasta llevarse el Premio Forqué a mejor cortometraje y la nominación a los Premios Goya 2023. También este año Urresola estrenó *20.000 Especies de abejas*, su primer largometraje de ficción, en la Sección Oficial a Competición de la Berlinale. La película se alzó con el Oso de Plata a mejor interpretación protagónica para Sofía Otero, además del Premio del Público y el Premio de los Exhibidores alemanes. El film se ha llevado también la Biznaga de Oro a Mejor Película en el Festival de Cine de Málaga y los premios al mejor debut y a la mejor dirección en el FIGG - Festival Internacional de Cine de Guadalajara (México), así como en el Festival Frameline de San Francisco (EE. UU.).

#### Alberto Vázquez

Director de animación, ilustrador y dibujante. Sus libros y cómics se han publicado en España, Francia, Italia, Brasil o Corea, y sus ilustraciones se han publicado en revistas y periódicos de todo el mundo. Ha escrito y dirigido cortometrajes de animación como *Birdboy*, *Unicorn Blood*, *Decorado* y *Homeless Home*, basados en sus cómics, y ha dirigido dos largometrajes: *Psiconautas* (2017) y *Unicorn Wars* (2022). Sus obras han ganado cuatro veces los Premios Goya (dos veces mejor película de animación y dos veces mejor cortometraje de animación) y se han proyectado en prestigiosos festivales de todo el mundo como Cannes, San Sebastián, Toronto, Annecy, Clermont-Ferrand, Animafest Zagreb o ZINEBI.

## SECCIÓN OFICIAL – CONCURSO INTERNACIONAL ZIFF – ZINEBI FIRST FILM

ZINEBI65
Sail Ofiziala | Official Selection | Sección Oficial
Bilbao

ZIFF - ZINEBI First Film Nazioarteko Lehiaketaren Epaimahaia  
 ZIFF - ZINEBI First Film International Competition Jury  
 Jurado Concurso Internacional ZIFF - ZINEBI First Film

<p style="font-weight: bold; font-size: 0.8em;">Diana Bustamante</p> 	<p style="font-weight: bold; font-size: 0.8em;">Birgit Kohler</p> 	<p style="font-weight: bold; font-size: 0.8em;">Rocío Mesa</p> 
--	---	---

**Diana Bustamante**

Cineasta y programadora, estudió cine en la Universidad Nacional de Colombia. Como productora se ha caracterizado por apoyar autores cuya visión y voz exploran nuevas perspectivas, tales como Ciro Guerra (*Los viajes del viento*, 2009), César Augusto Acevedo (*La tierra y la sombra*, 2015) o Apichatpong Weerasethakul (*Memoria*, 2021). Como directora, *Nuestra película* es su primer largometraje documental, apoyado por el Fondo de Desarrollo Cinematográfico colombiano y el Fondo de Cine de la Región de Aquitania en Francia. Con ella obtuvo una Mención Especial del Jurado de ZIFF – ZINEBI First Film y participó en festivales como DOCNYC, Bafici o FICUNAM, entre otros.

**Birgit Kohler**

Responsable de la programación en el Arsenal - Instituto de Cine y Videoarte de Berlín, fue también miembro del comité de selección del Forum de la Berlinale entre 2002 y 2019, así como responsable del programa principal del Forum de 2019 en calidad de directora en funciones. Su labor como comisaria se centra en las diversas formas del cine documental contemporáneo y en un amplio abanico de enfoques artísticos del cine internacional actual. Es profesora en diversas universidades y escuelas de cine y editora de *Performing Documentary* (Berlín 2011). Su última publicación es *Variations on the Documentary - Politics and Aesthetics in the Films of Anja Salomonowitz*, en *A story of its own: Women Film Austria since 1999* (Isabella Reicher (ed.), Viena 2020).

**Rocío Mesa**

Cineasta de origen español afincada en California, Mesa combina la creación audiovisual con la producción y la programación. Su último largometraje como directora y guionista, *Secaderos* (2022), se estrenó en el Festival de San Sebastián, donde recibió el premio Dunia Ayaso, y se presentó internacionalmente en el SXSW estadounidense, donde ganó el Visions Audience Award. Anteriormente, dirigió el documental de creación *Orensanz* (2013) y también produjo el largometraje *Mbah Jhiwo / Alma Anciana* (2021) de Álvaro Gurrea, estrenado en Berlinale Forum 2021. Es la directora de LA OLA - Independent Films from Spain, entidad que tiene como objetivo la visibilización del cine contemporáneo español en Norteamérica. Además, ha trabajado como programadora para festivales como el LA Film Festival o eventos internacionales como Art House Theater Day en EEUU.

## 6. SECCIÓN OFICIAL – CONCURSO INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJE

En un año de moderado incremento en el número de cortometrajes inscritos (un 13,6% más) para participar en ZINEBI, 3.901 cortometrajes han visto los miembros del comité de selección del Festival para elegir, en esta ocasión, un total de **58 películas (todas ellas premiere en el Estado)** procedentes de 35 estados, dirigidas por 35 hombres, 38 mujeres y 1 persona de género no binario.

Según las tres categorías establecidas en el reglamento del Festival (que no son excluyentes, lo que significa que un cortometraje puede pertenecer a más de una categoría), 24 de ellas se definen como **ficciones** (41,4%), 20 se etiquetan como **documentales** (34,5%) y 16 como **animaciones** (27,6%). En cuanto a su distribución geográfica, dejando aparte las películas vascas y del Estado, este año vuelve a destacar por su participación Francia (con 9 películas producidas o coproducidas junto a otros países), seguida de Alemania (6), Estados Unidos (5) y Portugal (5).

**1. Agrio | Ficción**

David Pérez Sañudo – Euskadi - 18' - 2023

**2. Azadi | Documental**

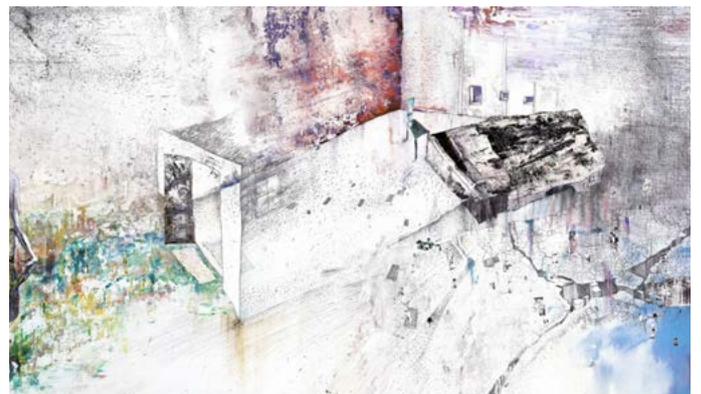
Lily Baker Föhring, Juan Luis Ortega Navarrete & Luciana Espinoza Hoempler – España - 21' - 2023

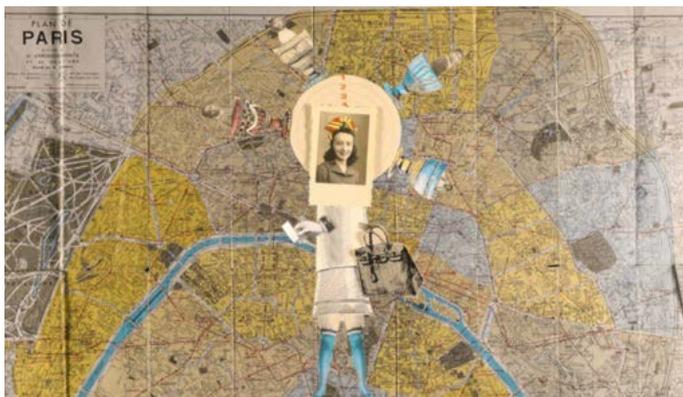
3. **Bait (미끼) | Animación**  
Nancy-Bleu Hwang – EE. UU. / República de Corea - 6' - 2023
4. **Betiko gaua | Ficción**  
Eneko Sagardoy – Euskadi - 18' - 2023
5. **Between Light and Nowhere (Entre a luz e o nada) | Ficción**  
Joana de Sousa – Portugal - 20' - 2023
6. **Beyond the Other Shore (波罗蜜) | Ficción**  
Pek Jia Hao & Ang Jia Jun – Singapur - 15' - 2023
7. **A Bird Called Memory (Pássaro memória) | Ficción**  
Leonardo Martinelli – Brasil / Reino Unido - 15' - 2023
8. **Blow! | Documental**  
Neus Ballús – España - 14' - 2023
9. **Clamor (Boucan) | Ficción**  
Salomé Da Souza – Francia - 25' - 2023
10. **Composition of Existing Experiences (Kompozycja z przeżyć istniejących) | Animación**  
Joanna Szlembarska – Polonia - 7' - 2023
11. **Criss Cross | Animación**  
Nina Rybárová & Tomáš Rybár – Eslovaquia / República Checa - 8' - 2023
12. **The Currency – Sensing 1 Agbogbloshie | Documental**  
Elom 20ce, Gregor Kasper & Musquiqui Chihying – Alemania / Taiwán / Togo - 16' - 2023
13. **Dildotectonics (Dildotectónica) | Documental – Ficción**  
Tomás Paula Marques – Portugal - 16' - 2023



14. **Entre las sombras arden mundos | Ficción**  
Ismael García Ramírez – Colombia - 19' - 2022
15. **Eschaton Ad | Ficción**  
Andrea Gatopoulos – Suiza / Italia - 7' - 2023
16. **Furrie | Animación**  
Lucie Granec – Francia - 9' - 2023
17. **Ghosts | Documental**  
Teboho Edkins – Sudáfrica / Alemania - 9' - 2023
18. **Girls (Le fenne) | Ficción**  
Giulia Di Maggio – Italia - 15' - 2023
19. **Hypatia | Ficción**  
Andrei Răuțu – Rumanía - 18' - 2023
20. **I Once Was Lost | Ficción**  
Emma Limon – Francia - 11' - 2023
21. **In a Nearby Field | Documental**  
Laida Lertxundi – Euskadi - 18' - 2023

- 22. It Turns Blue | Ficción**  
Shadi Karamroudi – Irán - 15' - 2023
- 23. Kinderfilm | Documental**  
Total Refusal (Adrian Haim, Michael Stumpf & Robin Klengel) – Austria - 12' - 2023
- 24. Margarethe 89 | Animación**  
Lucas Malbrun – Francia - 18' - 2023
- 25. Maurice's Bar | Animación**  
Tom Prezman & Tzor Edery-Mordekovich – Francia / Israel - 15' - 2023
- 26. Memories of an Empty House (Memórias de uma casa vazia) | Ficción**  
Bruno Carnide – Portugal / Euskadi - 11' - 2023
- 27. Memories of Vincennes (Mémoires du Bois) | Ficción**  
Théo Vincent – Francia - 20' - 2023
- 28. The Miracle | Animación**  
Nienke Deutz – Bélgica / Países Bajos / Francia - 15' - 2023
- 29. La mujer ilustrada | Animación**  
Isabel Herguera – Euskadi - 8' - 2023
- 30. Nocturne for a Forest (Nocturno para uma floresta) | Ficción**  
Catarina Vasconcelos – Portugal - 16' - 2023
- 31. Oliver, the Giant | Animación**  
Júlia Lantos – Hungría - 9' - 2023
- 32. Our Pain | Animación**  
Shunsaku Hayashi – Japón - 16' - 2023
- 33. La perra | Animación**  
Carla Melo – Colombia / Francia - 14' - 2023
- 34. Pompeia | Documental**  
Maria Castan De Manuel – España - 10' - 2023
- 35. POV Memory | Documental**  
Igor Smola – Azerbaiyán / Singapur - 13' - 2023
- 36. Raised in Water (Laki sa Tubig) | Ficción**  
Janus Victoria – Filipinas - 17' - 2023
- 37. Ready (Ετοιμοι) | Animación**  
Eirini Vianelli – Grecia / Bélgica - 11' - 2023
- 38. The Real Truth about the Fight (Prava istina priče o šori) | Ficción**  
Andrea Slaviček – Croacia / España - 14' - 2023
- 39. A Season in Hell (Une jeunesse aimable) | Ficción**  
Yann Ducreux – Bélgica - 15' - 2023
- 40. Sensitive Content | Documental**  
Narges Kalhor – Alemania / Irán - 8' - 2023





**41. (Slash) A Woman Bleeds | Ficción**

Elena Pauné, Eva Pauné & Marina Pauné - España - 8' - 2023

**42. Smell of the Ground | Animación**

Olivia Rosa - Polonia - 8' - 2023

**43. El soldao | Documental**

Alejandro Cabrera - España - 20' - 2023

**44. Solo la luna lo comprenderá | Documental**

Kim Torres - Costa Rica / EE. UU. - 18' - 2023

**45. Strata Incognita | Documental**

Romea Muryn, Francisco Lobo, Amaia Sánchez-Velasco & Jorge Valiente Oriol - Portugal / España - 16' - 2023

**46. Sweet Lime | Ficción**

Fatema Abdoolcarim - Hong Kong / Reino Unido - 11' - 2023

**47. This Is a Story without a Plan | Animación**

Cassie Shao - EE. UU. - 8' - 2023

**48. Todo lo cubre la sal | Documental**

Joana Moya - Euskadi - 16' - 2023

**49. Together | Ficción**

William Wrubel - EE. UU. / Alemania - 11' - 2023

**50. Valerija | Documental**

Sara Jurinčić - Croacia - 15' - 2023

**51. Valley Pride | Documental**

Lucas Marxt - Austria / Alemania - 15' - 2023

**52. The Veiled City | Documental**

Natalie Cubides-Brady - Reino Unido - 13' - 2022

**53. Villa Madjo | Documental - Animación**

Elen Sylla Grollimund - Bélgica - 13' - 2023

**54. Vitanuova | Animación**

Niles Atallah - Chile / México - 15' - 2023

**55. Waking Up in Silence | Documental**

Mila Zhluktenko & Daniel Asadi Faezi - Alemania / Ucrania - 18' - 2022

**56. Welcome Tahiya | Ficción**

Marta Bayarri - España - 15' - 2023

**57. Ximinoa | Ficción**

Itziar Leemans - Euskadi / Francia - 25' - 2023

**58. You Play My Father | Documental**

Javier Marín, Guillermo Roqués & Rafa Honrubia - España / EE. UU. - 26' - 2023

De las 58 películas participantes, 7 cuentan con producción vasca (parcial o en su totalidad):

#### 1. **Agrio | Ficción**

David Pérez Sañudo – Euskadi - 18' – 2023

El realizador bilbaíno ganador de un premio Goya por su largometraje *Ane* (2020) prosigue su prolífica y exitosa carrera como cortometrajista nuevamente acompañado por las actrices Patricia López Arnaiz e Itziar Ituño, que interpretan a dos hermanas: una vive fuera, la otra ha sido acusada de vender un merengue en mal estado. **Estreno en el Estado.**

#### 2. **Betiko gaua | Ficción**

Eneko Sagardoy - Euskadi - 18' – 2023

ZINEBI acoge el estreno mundial del debut como director del actor vizcaíno ganador del Premio Goya al mejor actor revelación en 2018 Eneko Sagardoy, que actualmente rueda a las órdenes de Roland Emmerich y Marco Kreuzpaintner la serie *Those about to Die*. Para su primer cortometraje como realizador (coproducido por Sumendi, Galapan e Ikusgarri, con fotografía de Artur Pol Camprubí y música de Aránzazu Calleja y Maite Arroitauregi) ha elegido a Miren Gaztañaga y Elena Irureta para protagonizar una historia en la que una, tras reconocer a la otra, decide comenzar a perseguirla por carretera. **Estreno mundial en colaboración con el FICX – Festival Internacional de Cine de Gijón/Xixón.**

#### 3. **In a Nearby Field | Documental**

Laida Lertxundi & Ren Ebel – Euskadi - 18' - 2023

La artista y docente vizcaína, premio Gure Artea 2020, regresa a la Sección Oficial de ZINEBI tras haber mostrado sus trabajos en el MoMa de Nueva York, el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía o los festivales de cine de Róterdam y San Sebastián. Laida Lertxundi dirige junto al escritor y artista estadounidense Ren Ebel este *collage* de rutinas diarias, labores e improvisaciones necesarias para sostener una familia, un hogar y la realización de una película. **Estreno en el Estado en colaboración con el FICX – Festival Internacional de Cine de Gijón/Xixón.**

#### 4. **Memories of an Empty House (Memórias de uma casa vazia) | Ficción**

Bruno Carnide – Portugal / Euskadi - 11' - 2023

El polifacético cineasta portugués Bruno Carnide, dos veces nominado a los Premios Sophia de la Academia Portuguesa de Cine, se adentra en esta ocasión en una ficción epistolar a partir de un argumento de Cátia Biscaia, rodada en analógico y digital en la península ibérica y Estados Unidos. Tras su estreno mundial en el Festival Internacional de Tirana (Albania), ZINEBI acoge su **estreno en el Estado.**

#### 5. **La mujer ilustrada | Animación**

Isabel Herguera – Euskadi - 8' – 2023

Una de las más respetadas animadoras de Euskadi y una de las pioneras de la animación independiente en el Estado, tras el estreno de su esperadísima *El sueño de la sultana* en la pasada edición del Festival de San Sebastián, regresa a ZINEBI (donde ya obtuvo el Gran Premio del Cine Vasco en 2005 y en 2015) para estrenar su último cortometraje, *La mujer ilustrada*, en la que Isabel Herguera, aprovechando un taller de animación en la India, traza los anhelos de personas a las que habitualmente nadie pregunta. **Estreno en el Estado.**

#### 6. **Todo lo cubre la sal | Documental**

Joana Moya – Euskadi - 16' – 2023

La bilbaína Joana Moya presenta en ZINEBI su debut en el cine, un cortometraje que se presenta como un primer paso fundamental para asentar un lenguaje cinematográfico adecuado a sus intereses. Moya, que estudió geología y danza contemporánea en Euskadi y Granada, desarrolla actualmente su primer largometraje, provisionalmente titulado *La Koreana*, un ensayo visual en el que se combina memoria familiar y la historia geológica y geominaera de la localidad vizcaína de La Arboleda / Zugaztieta (Trapagaran, Bizkaia). En el caso de *Todo lo cubre la sal*, Moya presenta un adelanto de un estilo audiovisual muy personal, centrándose en las rederas que siguen trabajando en esta labor tradicional en Euskadi. **Estreno en el Estado.**

#### 7. **Ximinoa | Ficción**

Itziar Leemans – Euskadi / Francia - 25' – 2023

La realizadora labortana Itziar Leemans, que ya presentó en ZINEBI su largometraje documental *Boca Ciega* (2020), se sumerge en la ficción con este cortometraje ambientado en Donibane Lohizune, Ziburu y Azkain. Leemans, que actualmente está escribiendo su primer largometraje de ficción, titulado *Agurra*, trae a Bilbao este cortometraje coproducido por Gastibelza y Al Borde Films en torno a la joven June, que encuentra su primer trabajo de verano cuidando de una niña que acompaña a sus padres, que pasan en el sur el periodo estival. **Estreno en el Estado.**

De las 58 películas participantes, 9 son producciones (o coproducciones) españolas:

#### 1. **Azadi | Documental**

Lily Baker Föhring, Juan Luis Ortega Navarrete & Luciana Espinoza Hoempler – España - 21' - 2023

#### 2. **Blow! | Documental**

Neus Ballús – España - 14' - 2023

#### 3. **Pompeia | Documental**

Maria Castan De Manuel – España - 10' - 2023

**4. The Real Truth about the Fight (Prava istina priče o šori) | Ficción**

Andrea Slaviček – Croacia / España - 14' - 2023

**5. (Slash) A Woman Bleeds | Ficción**

Elena Pauné, Eva Pauné &amp; Marina Pauné - España - 8' - 2023

**6. El soldao | Documental**

Alejandro Cabrera – España - 20' - 2023

**7. Strata Incognita | Documental**

Romea Muryn, Francisco Lobo, Amaia Sánchez-Velasco &amp; Jorge Valiente Oriol – Portugal / España - 16' - 2023

**8. Welcome Tahiya | Ficción**

Marta Bayarri – España - 15' - 2023

**9. You Play My Father | Documental**

Javier Marín, Guillermo Roqués &amp; Rafa Honrubia – España / EE. UU. - 26' - 2023



## 7. SECCIÓN OFICIAL – CONCURSO INTERNACIONAL ZIFF – ZINEBI FIRST FILM

El segundo concurso internacional de la Sección Oficial de ZINEBI está dirigido exclusivamente a largometrajes dirigidos por cineastas noveles: ZIFF – ZINEBI First Film reúne en su octava edición ficciones y documentales que competirán por el Gran Premio ZIFF, dotado con 12.000€, y por el Premio del Jurado Joven (UPV/EHU), que otorgará un jurado compuesto por estudiantes de cine y audiovisuales de universidades y otros centros de estudios de todo el Estado (incluyendo, por primera vez, alumnos y alumnas de la ECAM), dotado con 2.000€.

Las películas seleccionadas este año son producciones llegadas de Estados Unidos, Alemania, Países Bajos, Ucrania, Polonia, Francia, China, Chile y Euskadi. **Todas ellas se podrán ver en ZINEBI por primera vez en el Estado.**

**1. A la sombra de la luz | Documental**

Ignacia Merino Bustos &amp; Isabel Reyes Bustos – Chile - 66' - 2023

Presentada en la pasada edición de Cannes Docs, y posteriormente estrenada mundialmente en el **Sheffield Doc/Fest** –el principal festival de documentales del Reino Unido-, el debut de estas dos directoras chilenas retrata el día a día en Charrúa, una localidad de la región del Biobío que convive con los abundantes inconvenientes que conlleva tener como vecino a uno de los mayores nodos de la red eléctrica chilena. Merino y Reyes se alejan del lenguaje de denuncia para presentar la cotidianidad de esta comunidad como una experiencia sensorial.

**2. Chestnut | Ficción**

Jac Cron – EE. UU. - 87' - 2023

La cineasta neoyorkina Jac Cron presentó en la pasada edición del **Frameline Film Festival** de **San Francisco** (EE. UU.) su *opera prima* tras graduarse en Cine, Finanzas y Astrofísica en la Universidad de Drexel, y haber dirigido varios cortometrajes. Para *Chestnut*, un proyecto coherente con el resto de su trayectoria en la atención a la comunidad LGTBQ+, cuenta con un reparto liderado por las actrices **Natalia Dyer**, una de las protagonistas de la serie *Stranger Things* (2016-2023), y **Rachel Keller**, protagonista de la serie *Tokyo Vice* (2022). La primera interpreta a una recién graduada que, en el verano después de la universidad, se ve atrapada en una relación con un hombre y una mujer.

### 3. **A Good Place (Ein schöner Ort) | Ficción**

Katharina Huber – Alemania - 108' – 2023

La alemana Katharina Huber –directora del cortometraje *The Natural Death of a Mouse* (2020)- obtuvo el premio a la mejor directora emergente en el pasado **Festival de Cine de Locarno** (Suiza) con esta turbia ucronía ambientada en un entorno rural oscuro y opresivo que parece abocado a la desaparición. Por el momento, la gente parece estar desvaneciéndose y la radio emite mensajes sin parar sobre el lanzamiento inminente de un transbordador espacial al que no parece que vayan a poder acceder la protagonistas (**Céline de Gennaro** y la también premiada en Locarno **Clara Schwinning**).

### 4. **In the Rearview (Skąd dokąd) | Documental**

Maciek Hamela – Polonia / Francia / Ucrania - 84' – 2023

Convertir una experiencia personal en una película. Es lo que ha conseguido el director polaco Maciek Hamela con su *opera prima*, presentada en **Cannes** como el testimonio –en forma de película documental- de los viajes que hizo con su furgoneta para poner a salvo en Polonia a refugiados ucranianos. Acompañado por cuatro operadores de cámara (en varios viajes), Hamela transmite al público las experiencias en primera persona de aquellos que huyen de una guerra inesperada e injusta. Obtuvo el Gran Premio del Jurado de la pasada edición de **Sheffield Doc/Fest**, dos galardones en **Millennium Docs Against Gravity** (Polonia) y el premio al mejor documental ucraniano en el **Festival Internacional de Odesa** (Ucrania). Además, es uno de los 14 nominados al premio de la Academia Europea de Cine al Mejor Documental del año.

### 5. **Milk (Melk) | Ficción**

Stefanie Kolk – Países Bajos - 96' – 2023

Estrenada en septiembre en las **Giornate degli Autori del Festival de Cine de Venecia**, el largometraje de debut de Stefanie Kolk (directora de cortometrajes como *Clan* (2016) o *Eyes on the Road* (2019), entre otros) explora el vínculo entre una madre y su bebé muerto. Producida por Lemming Film, está protagonizada por **Frieda Barnhard**, una de las actrices holandesas más prometedoras de su generación.

### 6. **Playland | Documental**

Georden West – EE. UU. / Reino Unido - 72' – 2023

El debut de la artista y cineasta californiana Georden West resulta un *biopic* muy atípico: en lugar de en una persona, el protagonista es el Playland Café, el bar gay más antiguo de Boston (fundado en 1937 y cerrado en 1998). Un cuarto de siglo después de su demolición, West combina en esta película interdisciplinar, a medio camino entre la ficción y el documental, representaciones, material de archivo, testimonios reales, danza, ópera y *performance*. Compitió en el **Festival Internacional de Cine de Rotterdam** (Países Bajos) por el Tiger Award.

### 7. **A Song Sung Blue (小白船) | Ficción**

Zihan Geng – China - 92' – 2023

Liu Xian, una adolescente de quince años, se muda a vivir con su padre mientras su madre se va a trabajar fuera del país. Allí se encuentra con Mingmei Soon, la hijastra de su padre, una joven ante la que se siente fascinada. La *opera prima* de la realizadora pekinsa Zihan Geng se estrenó en la **Quincena de los Cineastas del Festival de Cannes** y obtuvo en julio el Gran Premio del Festival Internacional de Biarritz.

### 8. **What Doesn't Float | Ficción**

Luca Balsler – EE. UU. - 69' – 2023

Comercialmente estrenada en Nueva York hace escasas semanas, esta producción independiente norteamericana protagonizada y producida por **Pauline Chalamet** –protagonista de la serie *The Sex Lives of College Girls* (2021-2022)- se ha podido ver en los festivales estadounidenses de **Lighthouse**, en Long Beach, y **Nashville**. Luca Balsler –copropietario de la productora independiente GUMMY Films y con experiencia previa como montador- debuta en el largometraje con esta serie de viñetas urbanas en las que ofrece una visión rebelde y caleidoscópica de la sociedad neoyorkina más allá de tópicos y lugares comunes.

### 9. **Zarata | Ficción – Documental**

Tamara García Iglesias – Euskadi - 61' – 2023

La productora guipuzcoana Tamara García Iglesias debuta en la dirección con este largometraje que tuvo en la 34ª edición del **Festival FIDMarseille** su estreno mundial. Producido por Atekaleun, y protagonizado por **Ainara Gurrutxaga**, **Erika Olaizola** y **Jabier Barandiaran**, *Zarata* es un film sobre el modo en que la vida privada afecta al arte, y particularmente centrado en el modo de hacer una película, que también puede ser “otra manera de ejercer poder”.



## 8. BEAUTIFUL DOCS. PANORAMA DE DOCUMENTALES DEL MUNDO

Fuera de concursos, y por el placer de disfrutar de algunos de los mejores largometrajes documentales producidos en el mundo en los últimos doce meses, este año son diez las películas integrantes de una de las secciones con mejor acogida por parte del público bilbaíno.

### 1. Anselm – Das Rauschen der Zeit | Documental

Wim Wenders – Alemania - 93' – 2023

El alemán Anselm Kiefer es uno de los grandes referentes del arte de finales del siglo XX. El Museo Guggenheim Bilbao le dedicó hace ya 16 años una memorable exposición antológica que lo ha hecho más conocido si cabe en la villa. Este año, de la mano de otro de los maestros del arte alemán de la misma época, Wim Wenders (el director de *Paris, Texas* (1984), *Tokyo-Ga* (1985) o *Pina* (2011) nació, como Kiefer, en 1945), el pintor y escultor ha accedido a recorrer su larga trayectoria en un documental que llevó al director dos años de trabajo y que se ha convertido en, según Jonathan Romney, "posiblemente el film más personal de Wenders desde hace tiempo". Se estrenó en la Sección Oficial de la pasada edición del **Festival de Cannes** y tendrá en ZINEBI su **estreno en el Estado**.

### 2. Bye, Bye Tiberias (Bye Bye Tibériade) | Documental

Lina Soualem – Francia / Palestina / Bélgica / Catar - 82' – 2023

Tras su paso por las prestigiosas **Giornate degli Autori** del **Festival Internacional de Cine de Venecia** y el **Festival Internacional de Cine de Toronto**, ZINEBI presenta la segunda película de la cineasta francesa Lina Soualem, tras debutar en 2020 con *Leur Algérie*. Este viaje documental al pueblo palestino del que partió hace treinta años Hiam Abbass (madre de la directora y actriz que ha trabajado a las órdenes de Jim Jarmusch, Steven Spielberg o Eran Riklis) para dedicarse a la interpretación supone el reencuentro de cuatro generaciones de mujeres unidas por un vínculo más fuerte que el exilio, la expropiación y el dolor: la memoria del lugar del que todas ellas proceden. **Estreno en el Estado**.



### 3. Callas - Paris 1958 | Documental

Tom Volf – Francia - 80' – 2023

El próximo 2 de diciembre "La Divina" reina del *bel canto* Maria Anna Cecilia Sofia Kalogeropulu cumpliría 100 años. La estadounidense **Maria Callas**, convertida con el paso del tiempo en leyenda absoluta de la ópera, vivió sus momentos de esplendor en una época en la que no era costumbre filmar este tipo de actuaciones. Queda el recuerdo de Callas en la *Medea* (1969) de Pier Paolo Pasolini, o en el documental de Franco Zeffirelli *Maria Callas at Convent Garden* (1964), pero este año, coincidiendo con el centenario del nacimiento de la soprano, nos trae, de manos de Tom Volf, el director del inolvidable documental *Maria by Callas* (2017) –que incluía imágenes filmadas en Bilbao-, el rescate de unas imágenes valiosísimas de Callas actuando en 1958 en la Ópera de París y que ZINEBI **estrena en el Estado** tras su presentación mundial este mes de octubre en el **Festival Internacional de Cine de Roma**.

### 4. Cinema Laika (Kino Laika) | Documental

Veljko Vidak – Finlandia / Francia - 81' – 2023

En el corazón industrial del pueblo finlandés de Karkkila han decidido inaugurar una nueva sala de cine. Los locales que ya no necesitan en una fundición acogerán, gracias a la colaboración de todo el pueblo, las instalaciones de Kino Laika, la nueva sala que el **ganador del Mikeldi de Honor de ZINEBI en 2015 Aki Kaurismäki** ha puesto en marcha **con la colaboración de Mika Lätti**. Por primera vez, esta localidad en la que Kaurismäki ha residido durante décadas tendrá una sala de cine. Se trata de la segunda que inaugura el cineasta, después de cerrar en 2019 su Kino Andorra de Helsinki. Este documental de esperanza en el futuro del cine, proyectado en la pasada edición del **Festival Il Cinema Ritrovato** de Bolonia, cuenta también con la colaboración de **Jim Jarmusch** y **Amy Taubin**, y se estrena en el Estado en ZINEBI.

5. **La estafa del amor | Documental**

Virginia García del Pino – España - 73' – 2023

Una de las más reconocidas documentalistas españolas de la actualidad, Virginia García del Pino, aborda, desde una perspectiva innovadora y muy directa, una película-*performance* sobre el ideal del amor romántico y sobre la extraordinaria influencia que ejerce sobre hombres y mujeres. Para ello, la directora de *El jurado* (2012) o *Improvisaciones de una ardilla* (2017) parte del caso mediático del llamado “Estafador del amor” Albert Cavallé, actualmente en busca y captura por no ingresar en prisión después de haber sido condenado a dos años y tres meses de prisión por delitos de estafa y hurto. La película llega a ZINEBI unos días después de su estreno en la **SEMINCI** de Valladolid.

6. **Menus plaisirs - Les Troisgros | Documental**

Frederick Wiseman – EE.UU. / Francia - 240' – 2023

El **ganador del Mikeldi de Honor de esta edición de ZINEBI Frederick Wiseman** vuelve a hacer invisible su presencia para conducir de manera magistral a los espectadores al día a día de una de las dinastías de mayor prestigio en la alta cocina francesa, propietaria de tres restaurantes. Entre ellos, el Troisgros, fundado hace 93 años y con tres estrellas Michelin desde hace 55. Estrenado en el **Festival de Venecia** y también proyectado en el **Festival de Nueva York**, ZINEBI alberga nuevamente el **estreno en el Estado** del más reciente documental de Wiseman (tal y como hizo con *Monrovia, Indiana* en 2018 y *City Hall* en 2020).

7. **The Mother of All Lies | Documental**

Asmae El Moudir – Marruecos / Egipto / Arabia Saudí / Catar - 96' – 2023

La cineasta marroquí Asmae El Moudir (directora en 2020 de *The Postcard*) consiguió el **premio Golden Eye** a la mejor película documental de la pasada edición del **Festival de Cannes** con este retrato de las secuelas que quedaron en la familia de la propia directora tras la represión de las huelgas generales que, en 1981, tuvieron lugar en la ciudad de Casablanca. De la historia nacional a la personal, la directora se cuestiona con valentía por los modos en que se puede silenciar la memoria.

8. **On the Adamant (Sur L' Adamant) | Documental**

Nicolas Philibert – Francia / Japón - 109' – 2023

Sin duda uno de los maestros del documental francés en las últimas décadas, Philibert logró el **Oso de Oro a la mejor película** en la pasada edición del **Festival de Berlín** con este documental sobre un centro único, el Adamant: una estructura flotante sobre las aguas del Sena en el corazón de París a la que acuden adultos con trastornos mentales, y en la que se les ofrece atención, ayuda y tiempo para recuperarse o mantener el ánimo. El director de la recordada **Être et avoir** (2002) es también candidato al premio de la Academia de Cine Europeo al Mejor Largometraje Documental del año.

9. **Our Body (Notre corps) | Documental**

Claire Simon – Francia - 168' – 2023

La infatigable directora de *Le concours* (2016) o *Le village* (2019) –ambas presentadas en ZINEBI- estrenó en la **Berlinale** el que es su último largometraje hasta la fecha. La **ganadora del Mikeldi de Honor de ZINEBI en 2018** parte de una premisa observacional clásica en *Notre corps* para embarcarse en un film enormemente personal, en un claro ejemplo del poder del cine documental. Con una mirada muy cercana, Simon explora una clínica ginecológica parisina para averiguar qué significa vivir en un cuerpo femenino. Candidata al premio de la Academia de Cine Europeo al Mejor Largometraje Documental del año.

10. **Viva Varda! | Documental**

Pierre-Henri Gibert – Francia - 67' – 2023

Agnès Varda se ha convertido en una fuente de inspiración para toda una nueva generación de jóvenes cineastas. Por primera vez, este documental (que toma su título del cortometraje homónimo de la prolífica documentalista Liliane de Kermadec) ofrece un equilibrado contraplano a sus películas, a través de entrevistas y materiales de archivo antes nunca vistos. Presentado en la pasada edición del **Festival de Cannes**, también se ha exhibido en el **Festival de Toronto**, y se verá **por primera vez en el Estado** en ZINEBI.



## 9. BERTOKO BEGIRADAK. MIRADAS DESDE EUSKADI

Como cada año, el compromiso de ZINEBI con el cine vasco más reciente se expresa, además de por las películas que se incluyen en la Sección Oficial, por una amplia muestra que permiten al Festival presentar al público local **las inquietudes temáticas y formales de nuestras realizadoras y realizadores**.

En esta 65ª edición, serán **6 largometrajes y 20 cortometrajes** los que ZINEBI presenta en esta sección.

### > Largometrajes

#### 1. Aire! | Documental

Gentzane Martínez de Osaba – Euskadi - 95' – 2023

#### 2. Arantzazu 36 zm, 5 mende, herri 1 (Arantzazu 36 cm, 5 siglos, 1 pueblo) | Documental

Pello Sarasua – Euskadi - 70' – 2023

#### 3. Arnasa betean, emakume zinegileak (A pulmón, mujeres cineastas) | Documental

Bertha Gaztelumendi & Rosa Zufía – Euskadi - 75' – 2023

#### 4. Manolo Kabezabolo (Si todavía te kedan dientes es ke no estuviste ahí) | Documental

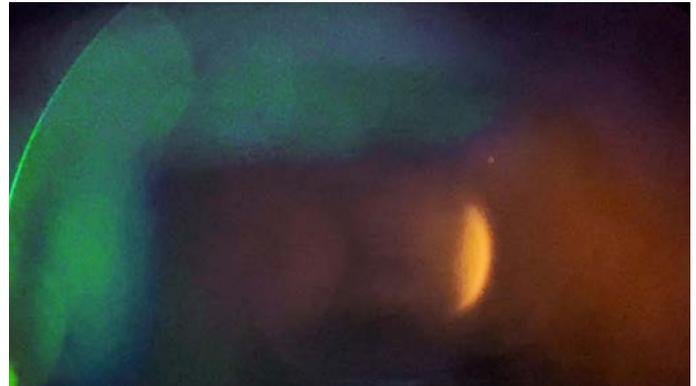
José Alberto Andrés Lacasta – España - 92' – 2023

#### 5. Pizti bat agian | Documental

Ainhoa Gutiérrez del Pozo & Olatz González Abrisketa – Euskadi – 68' – 2022

#### 6. Wikiemakumeak DONK | Documental

Mentxu Ramilo Araujo, Marta Macho Stadler, Meke Irigoien Perurena, Marisa Barrena Larruzea & Nerea Uriarte Goitia – Euskadi - 50' – 2023



### > Cortometrajes

Los 20 cortometrajes seleccionados para la sección Bertoko Begiradak – Miradas desde Euskadi optarán al Premio del Cineclub FAS, dotado con 2.000€.

#### 1. Ballenas aplastadas por el hielo | Documental

Andrea Jaurrieta – Euskadi - 29' – 2023

#### 2. Conej Steps Out (La gran cita de Conej) | Animación

Pablo Rio – Euskadi - 7' – 2023

#### 3. Conguito | Ficción

David Ontoria – Euskadi - 15' – 2023

#### 4. Contadores | Ficción

Irati Gorostidi – Euskadi - 19' – 2022

#### 5. Deadly Draw (Sorteo mortal) | Ficción

Nitya López – Euskadi - 11' – 2023

#### 6. Dena asmatuta dago | Ficción

Jone Arriola Lobete – Euskadi - 14' – 2023

#### 7. Ez dakit zergatik kontatzen dizudan hau orain | Ficción

Bertol Arrieta Kortajarena – Euskadi - 5' – 2023

8. **Gomorra | Animación**  
Iñigo Gaya Noriega – Euskadi - 2' – 2023
9. **Instinto | Ficción**  
Teresa Ochagavía – Euskadi - 12' – 2022
10. **Kusikozu | Animación**  
Aitor Irulegi Lopez – Euskadi - 7' – 2023
11. **Lucía | Ficción**  
Marta Etura – Euskadi - 15' – 2023
12. **Lugar de nacimiento | Ficción**  
Mikel Bustamante – Euskadi - 20' – 2023
13. **Malkoak | Animación**  
Sonia Estévez Fernández – Euskadi - 5' – 2023
14. **Pelikula baten bila | Documental**  
Lara Izagirre Garizurieta – Euskadi - 13' – 2023
15. **Prioridades | Ficción**  
Tamara Lucarini – Euskadi - 18' – 2023
16. **Reinas sin reino | Ficción**  
Mikel R. Alonso – Euskadi - 15' – 2023
17. **Retrato de una familia | Documental**  
María Fontán – Euskadi - 7' – 2023
18. **Semana 12 | Ficción**  
Isabel Delclaux – Euskadi - 14' – 2023
19. **Sísifo | Animación**  
Xabier Eizaguirre – Euskadi - 6' – 2023
20. **To Bird or Not to Bird | Animación**  
Martín Romero – Euskadi - 9' – 2023

## 10. A/Z ZULUETA INÉDITO

ZINEBI se une a las celebraciones por el 80 aniversario del nacimiento del cineasta y diseñador vasco Iván Zulueta, director y guionista de la película de culto *Arrebato*, una de las obras más icónicas del cine *underground* español.

Por este motivo, **ZINEBI proyectará la totalidad de materiales recuperados y digitalizados en 4K por Filmoteca Española** procedentes del archivo del propio Iván Zulueta, y que habían permanecido inéditos hasta hace menos de un año. En total, y bajo el título de *A/Z Zulueta inédito*, son casi ocho horas de materiales que se creían perdidos o sobre cuya existencia prácticamente no había ni constancia. El arco temporal de los mismos abarca cinco décadas: desde los años 30 en que eran los padres de Iván los que rodaban hasta finales de los años 80.

Debido a la cantidad de piezas a proyectar, ZINEBI ha optado por incluir solamente la última de las proyecciones de este **ciclo comisariado por Josexto Cerdán Los Arcos y Miguel Fernández Labayen** en las fechas en que se celebrará la 65ª edición del Festival (concretamente, el miércoles 15 de noviembre), mientras que el resto se exhibirán en los Cines Golem Alhóndiga los días 2 y 3 de noviembre, antes del arranque oficial de ZINEBI.

Tanto los programas 1 y 2 como los programas 4 y 5 se proyectarán seguidos dentro de una misma sesión.



## &gt; Programa 1: Las películas de Consuelo y Antonio (66 min.)

Películas de Consuelo Vergarajauregui Ubarrecheda y Antonio de Zulueta y Besson, padres de Iván Zulueta (desde su viaje de novios, paseos en barco por el Cantábrico, tomas del Festival de Cine de San Sebastián en las que reconocemos a Kirk Douglas y filmaciones familiares) para dar paso a uno de los primeros cortometrajes de Iván.

1. **Boda Zulueta-Vergarajauregui** (1936)
2. **Volcanes y montañas** (circa 1936)
3. **Excursión a Hilo** (c. 1936)
4. **Honolulu** (c. 1936)
5. **Bosques** (c. 1936)
6. **Regatas** (1941)
7. **San Sebastián, Ondarroa y escenas** (c. 1941)
8. **Escenas de Ondarroa y Lequeitio** (c. 1941)
9. **Formentor. Paras y maras, barco y Jaime** (c. 1941)
10. **Bautizo Iván** (1943)
11. **Jaime, perros, Iván pequeño** (1944)
12. **Tomas varias. Parque de atracciones. Viaje. Festival** (1958)
13. **Tomas del Festival y varias en general** (1958)
14. **Viaje a Holanda** (c. 1958)
15. **(Sin título) [Coche y familia]** (c. 1956)
16. **Parador de Ifach. Playa del Cantal Roig** (c. 1960)
17. **El Loco II. Cowboy** (1959)

## &gt; Programa 2: Aloha (65 min.)

Casi diez años después de la última filmación del programa anterior, esta sesión se centra en Villa Aloha, la mansión familiar de los Zulueta, lugar fundamental del universo del cineasta, situada en el Paseo del Duque de Baena, y con unas vistas espectaculares a la bahía de San Sebastián.

1. **Cine Album Kodak 9** (c. 1972)
2. **Piscina** (c. 1967)
3. **Sonoro Vicky** (c. 1977)
4. **Sound Iván Jaime** (c. 1977)
5. **Nenes Juan Blanco** (c. 1972)
6. **Boxers Max Ernst** (c. 1977)
7. **Feria navideña regalos** (c. 1973)
8. **Nenes piscina** (c. 1978)
9. **Nenes van a la playa** (c. 1978)

## &gt; Programa 3: La celebración de la carne (70 min.)

Si en ocasiones se ha destacado la sensibilidad queer de Zulueta, este programa recoge diversos encuentros con la sexualidad en sus más variadas manifestaciones.

1. **Astor Garbo Ducha Taquillera** (1972-1978)
2. **Bogui Nenes TV** (c. 1969)
3. **Morgan Sam Coca "Sex"** (c. 1975)
4. **Ibiza Satyr** (c. 1977)
5. **Desfile Castellana Hilton Final con Will More** (c. 1978)
6. **Manif Gay** (1978)
7. **Cine Album Kodak 1** (c. 1974)
8. **Ángel y Juan** (c. 1977)
9. **Apartamento Edificio España Mario... Etc** (c. 1969)

## &gt; Programa 4: Fugas y escapadas (59 min.)

De París a Marruecos pasando por California: el viaje, físico y mental, recorre la biografía de Iván Zulueta.

1. **Maroc** (c. 1972)
2. **California (bobina 1)** (1975)

3. **California (bobina 2)** (1975)
4. **Cine Album Kodak 2** (c. 1972)
5. **Cine Album Kodak 12**
6. **Virg Aberiz Viaje París** (c. 1977)

#### > Programa 5: Viaje al final de la noche (69 min.)

Sesión que recupera filmaciones de fiestas con amigas y conocidos, encuentros desenfadados. El goce como expresión artística y política junto a Cecilia Roth, Luis Cobos, Vicente Ameztoy, Juan Cruz Unzueta, Antonio Gasset o Javier Gurruchaga entre otros muchos.

1. **BR** (c. 1973)
2. **Mondra 1** (1980)
3. **Mondra 2** (1980)
4. **La novia de Frankenstein** (1970-1979)
5. **CampbellsWillMore1978 79** (1978-1979)
6. **GISIA BAILE EDURNE Pedro A. Party Carlos Astigarraga** (c. 1979)
7. **Fiesta Ceci Clara / Party Cecilia Roth** (c. 1980)
8. **Party de Barcelona. BARNA BOLLS** (c. 1977)

#### > Programa 6: Alrededor de Arrebato (55 min.)

*Arrebato* es una de las películas más celebradas del cine español. En esta sesión Zulueta expone ideas y sensaciones desarrolladas durante el tiempo en que preparaba su película más recordada.

1. **Rodaje Laura's Hamburguesas** (1979)
2. **Cecilia Roth. Material para Arrebato** (1979)
3. **Mate mal y bien** (c. 1978)
4. **Arrebato Party** (1979)
5. **Will More. Material para Arrebato** (1979)
6. **(Sin título) [Descartes Arrebato]** (1979)

#### > Programa 7: Apuntes y bocetos (89 min.)

¿Hasta dónde pudo llegar la obra de Iván Zulueta? En esta sesión se encuentran algunas propuestas para intuir hacia dónde podría haberse dirigido.

1. **Kodak Virg Virg**
2. **Chicago 1980**
3. **ReyesEtcAcuariumVersionCompleta** (c. 1975)
4. **Fuegos Artificiales Foco Proyector apto. Con Burbana avispa bombilla filamento Poti** (1971-1976)
5. **Materiales originales de "Amalgama"** (c. 1975)
6. **Nenes** (c. 1972)
7. **Cine Album Kodak 6** (1969-1975)
8. **TitulosMiEgoEsta RefilmacionIrueta IRURETA REMAKE MAL** (1975-1987)

## 11. PLENA PAUSA

El **recuerdo de Iván Zulueta** concluirá el 18 de noviembre en el Teatro Arriaga, con la actuación en directo de J de Los Planetas, que presentará por primera vez en Euskadi Plena Pausa, el proyecto de musicalización de parte del archivo fílmico del cineasta guipuzcoano.

Todos los materiales fílmicos se ofrecen sin alterar, tal y como se encontraron en el archivo de Iván Zulueta, salvo algunos extractos de *Londres nocturno*, *Películas familiares (años 30 y 40)* y *Películas familiares (años 50)*, que forman parte del archivo, pero que no fueron rodadas por Zulueta, y que ha montado para la ocasión el cineasta **Andrés Duque**.

Coincidiendo con el 80 aniversario del nacimiento de Zulueta, el 29 de septiembre salieron a la venta las ediciones en vinilo, CD y DVD de *Plena pausa*, álbum de debut del líder de la histórica banda granadina Los Planetas, y que presentará en el Teatro Arriaga. Las entradas están a la venta en la web del Teatro (<https://arriaga.janto.es/es>).

## 12. EL GESTO REFLEJADO. VER, OÍR Y PERCIBIR EL CINE

ZINEBI mantiene este año su propósito esencial de acercar el cine a todos los públicos y, como ya hizo en 2022, incluye en su programación un programa especialmente dedicado a las personas sordas, en colaboración con la Federación Vasca de Asociaciones de Personas Sordas **Euskal Gorrak**.

El contenido de dicha sesión de cortometrajes aspira a dar visibilidad a la realidad de las personas sordas en nuestra sociedad y se recopilan acercamientos a la lengua de signos atendiendo a sus posibilidades discursivas, formales y estéticas.

1. **The Drop of Water (La Goutte d'eau) | Experimental**  
Carole Sionnet – Francia - 9' – 2000
2. **Mira el silencio (Regard Silence) | Documental**  
Santiago Zermeño – México - 29' – 2022
3. **Out of Water (Dzieci i ryby) | Ficción**  
Gracjana Piechula – Polonia - 14' – 2022
4. **The Sense of Touch (Le sens du toucher) | Animación**  
Jean-Charles Mbotti Malolo – Francia / Suiza - 14' – 2014
5. **Sorda (Deaf) | Ficción**  
Nuria Muñoz & Eva Libertad – España - 18' – 2021



## 13. SESIONES ESPECIALES

### MY MEXICAN BRETZEL X ZABALA

Tras una larga trayectoria en las filas de We Are Standard, el compositor y productor bilbaíno Jon Aguirrezabalaga adoptó el nombre de Zabala. Desde su nueva posición de alquimista de la electrónica más orgánica, el músico pondrá, en Bilborock, **una nueva banda sonora musical en directo a la película de Nuria Giménez Lorang *My Mexican Bretzel***.

### EZ BULTZA EGIN! EBE!

**Akira, el clásico de Katushiro Otomo (tanto en su forma original de manga como en su adaptación cinematográfica), ha dejado una huella indeleble en la cultura popular.** Ha servido de fuente de inspiración para una amplia gama de escritores, directores de cine, músicos y artistas, y su influencia sigue siendo evidente, ofreciendo la posibilidad de pensar, discutir y trabajar sobre numerosos temas como el poder, el desarrollo tecnológico, la evolución humana o el futuro.

Por todo ello, ZINEBI presenta, de la mano de Juan Pablo Orduñez, Mawatres, e Igor Rezola, **EZ BULTZA EGIN! EBE!**, cuyo objetivo es realizar **un ejercicio colectivo de revisión y reinterpretación de Akira desde la perspectiva de la producción cultural y artística contemporánea.**

### BLACK BACH ARTSAKH

De la mano de la oficina de arte y conocimiento bilbaíno Bulegoa z/b, ZINEBI presenta una *performance* centrada en la película armenia *Black Bach Artsakh* (2021), largometraje documental basada en entrevistas a habitantes de Nagorno-Karabaj realizadas en 2007, en un momento de entreguerra. En ella, los directores de la misma, Ayreen Anastas y Rene Gabri, además de presentar el largometraje, conversarán con Azar Mahmoudian, curadora de origen iraní con la que llevan colaborando desde 2020 en un proyecto educativo en la montaña armenia.

Este programa doble tiene como objetivo hablar de arte y censura a través del **cine como una herramienta que da voz y visibiliza conflictos contemporáneos como el de Nagorno-Karabaj** que, hasta hace unas semanas, estaban alejados de los focos de los medios de comunicación occidentales.

## 14. ZINEBITXIKI

Tras la excelente acogida de las recuperadas sesiones infantiles de ZINEBI en 2022, que devolvió el griterío del público infantil a las salas de los cines Golem Alhóndiga en horario matinal, el Festival presenta una nueva selección de cortometrajes de animación en versión original, sin diálogos, para que escolares de entre 4 y 11 años puedan disfrutar del cine junto a compañeras y compañeros de clase.

1. **Bo and Trash | Animación**  
Tatiana Skorlupkina – España - 11' – 2022
2. **Cat (Katze) | Animación**  
Julia Ocker – Alemania - 4' – 2022
3. **Chance Change | Animación**  
Ivana Esposito – Italia - 3' – 2022
4. **Pig (Varken) | Animación**  
Jorn Leeuwerink – Países Bajos - 8' – 2022
5. **PLSTC | Animación**  
Laen Sanches – Países Bajos / Francia - 2' – 2023
6. **Pond (Tümpel) | Animación**  
Lena von Döhren & Eva Rust – Suiza - 8' – 2023
7. **Rainboy | Animación**  
Barbara Brunner – Suiza - 5' – 2023
8. **Spin & Ella (Spinne & Ella) | Animación**  
An Vrombaut – Bélgica - 7' – 2022
9. **Tiger | Animación**  
Julia Ocker – Alemania - 4' – 2022



## 15. INDUSTRIA

## ZINEBI NETWORKING: DOKUMENTALEN SORGUNEA



El Festival Internacional de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao – ZINEBI, con la financiación del Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales (ICAA) a través de los fondos NextGenerationEU, EITB MEDIA S.A.U. (EITB), Zineuskadi y Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi, y la colaboración de Cannes Docs, el Scottish Documentary Institute y la Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de la Comunidad de Madrid (ECAM), celebra este año su sexto Foro Profesional de Cine Documental de Bilbao ZINEBI Networking: Dokumentalen Sorgunea.

Como ya ocurriera en la edición precedente, se han admitido proyectos emergentes de todo el Estado. Así las cosas, ZINEBI Networking: Dokumentalen Sorgunea cuenta con **dos premios en metálico valorados en 10.000 euros cada uno** que serán entregados en la ceremonia de clausura de ZINEBI en el Teatro Arriaga el día 17 de noviembre: el galardón al mejor proyecto de largometraje documental de la Comunidad Autónoma Vasca, y el premio al mejor proyecto procedente del resto del Estado.

ZINEBI quiere contribuir de este modo al fortalecimiento del tejido audiovisual regional, así como a la dinamización de la relación que existe entre agentes del sector y las instituciones locales e internacionales de la industria cinematográfica y audiovisual.

Además, y como novedad este año, ZINEBI Networking **fortalece su vínculo con la ECAM** a través de diversas actividades y, como premio, uno de los proyectos participantes recibirá una asesoría *ad hoc*.

En su pasada edición, los proyectos de largometraje documental *Zikuñagako Ama* (dirigido por Pello Gutiérrez Peñalba y con producción de Zazpi Terdi) y *Elena dio a luz un hermoso niño* (producido por LaCima Producciones y Sandelion Productions, y dirigido por Chiara Marañón y Juan Soto), todavía pendientes de finalización, lograron los dos premios de ZINEBI Networking.

## FORO PROFESIONAL: CINE DOCUMENTAL, SERIES DOCUMENTALES Y PLATAFORMAS

ZINEBI plantea para el día 15 de noviembre un encuentro profesional para reflexionar sobre el lugar que ocupa el cine documental en diferentes plataformas de contenidos audiovisuales del Estado.

Dicha jornada comenzará con un *showcase* en el que el director **Elías León Siminiani** explicará su experiencia en series documentales: desde *El caso Asunta: Operación Nenúfar* (2017, para A3Media) a *El caso Alcàsser* (2019, para Netflix) pasando por su próximo trabajo *El circo de los muchachos* (2023, para Amazon Prime Video).

A continuación, representantes de diferentes plataformas y televisiones (EITB Primeran, Filmin, RTVE, Movistar, entre otras) participarán en una mesa redonda que moderará la Coordinadora de Seminarios y Encuentros Internacionales de la ECAM, **Cecilia Barrionuevo**.

## DIFUSIÓN E INTERNACIONALIZACIÓN DE LOS CORTOMETRAJES: TRABAJAR EN RED ENTRE LAS COMUNIDADES AUTÓNOMAS

Tras una primera experiencia en 2022, cuando ZINEBI reunió a representantes de los distintos catálogos de distribución autonómicos de cortometrajes de la cornisa cantábrica, este año la convocatoria es todavía más amplia y ambiciosa. Con el mismo propósito –el de conocer de cerca prácticas y experiencias de instituciones que comparten objetivos– ZINEBI convoca para su edición de 2023 a representantes de **Kimuak** (Euskadi, catálogo pionero en el Estado), **ShortCat** (Catalunya), **Shortzinema** (Comunidad Foral de Navarra), **Cantabria en Corto** (Cantabria),

**Curts** (Comunidad Valenciana), **Quercus** (Castilla y León), **Jara** (Extremadura), **Madrid en Corto** (Comunidad de Madrid) y del **Catálogo de promoción del Audiovisual Andaluz** (Andalucía).

El encuentro tendrá lugar el día 11 de noviembre en Azkuna Zentroa y estará precedido por una presentación del Short Film Corner del Festival de Cannes, a cargo de su máximo responsable, **Florian Fernandez**.

## JORNADA PROFESIONAL PROGRAMA AUKERA

Aukera es un programa de mentorías de cortometraje dirigido a mujeres de entre 18 y 35 años, impulsado y organizado por la asociación dirigida a mujeres del sector audiovisual y las artes escénicas (H)emen, en colaboración con Zineuskadi, Kutxa Kultur, Diputación Foral de Bizkaia, Diputación Foral de Gipuzkoa, Diputación Foral de Araba y ZINEBI.

En el camino de la profesionalización desde los estudios, **Aukera** busca proteger y empoderar a las mujeres que quieran trabajar en el sector audiovisual.

El Edificio La Perrera (Sabino Arana, 50) acogerá el día 4 de noviembre una jornada profesional con presencia de las tres personas integrantes del jurado de esta edición del programa: **Estibaliz Urresola**, **Marta Gómez** y **Maite Ruiz de Austri**.

## CANTABRIA-EUSKADI NETWORKING 2023

ZINEBI, incidiendo en uno de los objetivos de ZINEBI Networking: Dokumentalen Sorgunea, trata de fomentar la búsqueda de coproducciones entre regiones y países distintos. Por este motivo, en colaboración con Zineuskadi y la **Cantabria Film Commission**, organiza una nueva edición del encuentro Cantabria-Euskadi Networking, en el que profesionales de la Comunidad Autónoma Vasca y de la vecina Cantabria pueden conocer en mayor profundidad casos de colaboración entre comunidades, y en las que propiciar sinergias entre empresas del sector audiovisual que puedan derivar en coproducciones u otras oportunidades de negocio.

## NOKA MENTORING – JORNADA PROFESIONAL

ZINEBI acogerá el día 11 de noviembre una estancia de las tres cineastas seleccionadas en el programa Noka Mentoring, impulsado por el Gobierno Vasco y coordinado por el área de cine y audiovisual de Tabakalera en colaboración con Zineuskadi para tutorizar, acompañar y apoyar proyectos de largometraje de directoras emergentes de la Comunidad Autónoma de Euskadi, Navarra e Iparralde.

En esta edición participan **Mikele Landa** con *Senda*, **Nerea Castro** con *Los nidos* y **Joana Moya** (directora de *Todo lo cubre la sal*, cortometraje participante en la presente edición del Concurso Internacional de ZINEBI) con *La Koreana*. Junto a ellas, también estarán en la jornada profesional que alberga ZINEBI las tres tutoras de esta edición, las cineastas **Celia Rico**, **Maider Oleaga** y **Diana Toucedo**.

# 16. ZINEBI MEETINGS

## MESA DE MONTAJE

Tras los encuentros de compositoras de bandas sonoras originales para cine (2021) y de programadoras y directoras de festivales de cine (2022), ZINEBI desea profundizar en distintas perspectivas del fenómeno cinematográfico, así como en la manera en que influye la incorporación de las mujeres a los distintos oficios del cine.

En el caso de la edición, la presencia de mujeres tras las mesas de montaje no es algo nuevo: pensemos, por ejemplo, en **Thelma Schoonmaker**, montadora de todas las películas de Scorsese, o la prematuramente fallecida **Sally Menke**, montadora de las siete primeras películas de Tarantino. En el caso del ámbito estatal, desde hace años brillan nombres como los de **Elena Jaumandreu**, **Julia Juániz** o **Teresa Font**, pero, tal y como recuerda **Virginia García del Pino** “la presencia de las mujeres montadoras en el cine español apenas supera el 30% del total del colectivo”. Entendiendo que es “una forma de arte en sí misma”, es a través del montaje como “se crea una experiencia visual que nos transporta a mundos imaginarios y nos conecta con las emociones más profundas”.

Si todo lo que otorga al cine elocuencia se gesta en una sala de montaje, mucho tenemos que agradecer a las montadoras que participarán en el encuentro organizado por ZINEBI el día 12 de noviembre en la Sala Bastida de Azkuna Zentroa. Junto a la ya mencionada **Virginia García del Pino**, **Julia Juániz**, **Carolina Martínez Urbina**, **Ana Pfaff**, **Ariadna Ribas** y **Diana Toucedo**.

## TRABAJAR CON (Y DESDE) EL ARCHIVO

En directa relación con el programa de recuperación del material inédito de Iván Zulueta que ZINEBI exhibirá de manera íntegra los días 2, 3 y 15 de noviembre, el Festival propone en esta edición un encuentro que pretende poner en valor y difundir la labor de entidades dedicadas a la clasificación, investigación y recuperación del patrimonio audiovisual.

En él participarán la directora de la Filmoteca Española **Valeria Camporesi**; el co-comisario del ciclo *A/Z Zulueta inédito* **Miguel Fernández Labayen**; el investigador principal del proyecto de investigación conjunto con la Elías Querejeta Zine Eskola (EQZE) del depósito de ZINEBI en la Filmoteca Vasca **Santiago Aguilar**; el cineasta y director académico de EQZE **Carlos Muguiro**; **Pablo La Parra Pérez**, asesor del proyecto del archivo del Festival de San Sebastián; y **Pablo Maravi** y **Libe Belandía**, en representación del proyecto de investigación **VideoFlux** (UPV/EHU), centrado en el archivo audiovisual del videoarte vasco.

Tras el encuentro, que tendrá lugar el día 15 de noviembre en Azkuna Zentroa, los participantes tendrán la oportunidad de asistir a la proyección del último programa del ciclo *A/Z Zulueta inédito*, titulado *Apuntes y bocetos*.

## MODELOS DE PRODUCCIÓN EN EL ARTE DE LA ANIMACIÓN: ARTESANÍA E INDUSTRIA

Con el objetivo de consolidarse como un punto de encuentro estable y firmemente comprometido con un cine vocacionalmente minoritario como es el de animación, ZINEBI propone para su 65ª edición un encuentro abierto a profesionales del ámbito de este arte visual. En un momento en que el ecosistema de la animación en general –y en Euskadi en particular- trata de consolidar posiciones con estructuras de producción industriales, no debe olvidarse que, con la ayuda que pueda suponer la aplicación de la informática, hay aspectos de este género que siguen desarrollándose de una manera poco más o menos que artesana.

Es en esa encrucijada entre una actividad artesanal y un modo organizativo que debe tender por lógica a lo industrial (como ocurre con las compañías que, en el panorama mundial, lideran el sector de la animación, y que va mucho más allá de las películas) donde parecen encontrarse todas las caras de la animación en Euskadi: entre los esfuerzos colectivos de los grupos de jóvenes artistas que se inician desde centros de formación como **DigiPen** o, en el caso de la **Universidad del País Vasco (UPV/EHU)**, bajo la coordinación de **Begoña Vicario**; los largos procesos para alumbrar trabajos libres y radicales de **Izibene Oñederra**, **Kote Camacho**, **Mel Arranz** o **Aitor Oñederra**; y las producciones surgidas al albur de la colaboración estatal o internacional que impulsan desde la productora vizcaína UniKo, desde *El sueño de la sultana* (**Isabel Herguera**, 2023) a las películas de **Alberto Vázquez**, **Martín Romero** o **Pablo Polledri**.

Representantes de diferentes realidades del cine de animación vasco se dan cita en esta 65ª edición de un festival que considera prioritaria la exhibición de la riquísima variedad de formas y de técnicas que la animación aporta al cine contemporáneo.

## EUSKAL ZINEMA ETA LITERATURA

ZINEBI propone, dentro de las actividades previas al inicio de su 65ª edición, un encuentro entre representantes de la literatura y el cine vasco, artes unidas por una relación que se prolonga desde hace décadas y que, con el tiempo parece fortalecerse. Baste con recordar títulos de novelas que están, en estos momentos, en pleno trance de transformación en películas: *Elkarrekin esnatzeko ordua*, de Kirmen Uribe; *Amek ez dute*, de Katixa Agirre; *Bihotz handiegia*, de Eider Rodríguez; o *Los últimos románticos*, de Txani Rodríguez.

Con el objetivo de disfrutar del diálogo entre cine y literatura, ZINEBI reúne en Bira Kulturgunea (Calle Ronda, 2) a los cineastas **David Pérez Sañudo** y **Asier Altuna** con las escritoras **Txani Rodríguez** y **Katixa Agirre**, que conversarán sobre las conexiones entre ambos mundos.

## 17. ZINEBI EXPRESS (UPV/EHU)

El concurso de cortometraje ZINEBI EXPRESS, que convoca cada año ZINEBI y que permite a toda persona que quiera grabar un cortometraje poner a prueba su talento en muy poco tiempo regresará este año entre los días 3 y 9 de noviembre.

ZINEBI organiza este concurso junto a EHUkultura UPV/EHU, en colaboración con la Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación y la Facultad de Bellas Artes de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU), la Escuela de Cine del País Vasco (ECPV) y el Centro Integrado de Formación Profesional Tartanga. Como todos los años, está abierto al alumnado y equipos técnicos y artísticos de cualquier nacionalidad. Este año, por primera vez, también se colabora con IHOBE ya que desde el festival queremos seguir trabajando para crear un mundo más sostenible.

El concurso volverá a tener un aperitivo que interpela a quienes estudian enseñanzas relacionadas con el cine y la industria audiovisual, la mesa redonda **UNIKOAK: Y después de la uni, ¿qué?**, en la que profesionales del sector audiovisual que estudiaron en la UPV/EHU compartirán sus experiencias. Intervendrán **Iker Zabala**, **Maren González**, **Mikele Landa** y **Nagore Muriel**, con la moderación de **Lara Izagirre**.

Tras el encuentro, que tendrá lugar el viernes 3 de noviembre en el auditorio Mitxelena de Bizkaia Aretoa, se dará a conocer el tema sobre el que deberán versar los cortometrajes participantes en ZINEBI EXPRESS. El fin de semana del 3, 4 y 5 de noviembre los equipos grabarán y trabajarán sus cortos sobre el tema propuesto. Los trabajos deberán ser entregados en el vestíbulo de Bizkaia Aretoa - UPV/EHU el lunes día 6, entre las cinco y las siete de la tarde.

Un jurado elegido al efecto decidirá a qué trabajos se entregan los **cuatro premios: 800 euros, 600 euros, 400 euros**, que **EHUkultura** entregará para los mejores cortos, **y una cena en colaboración con AUX Magazine**.

La proyección de los cortometrajes premiados junto a otros participantes tendrá lugar el jueves día 9 en los cines Golem Alhóndiga.



## 18. SEDES DEL FESTIVAL

### Teatro Arriaga Antzokia

(Plaza Arriaga, 1)

10 de noviembre Inauguración | 19:30

17 de noviembre Clausura | 19:30

Entrada: 6€

18 de noviembre *Plena Pausa* | 20:00

Entradas: 13€ - 25€

### Golem Alhóndiga Bilbao y Auditorio AZ

(Plaza Arriquirar, 4)

Entrada: 4,50€ (3,50€ para jubilados y desempleados)

Bono de 10 sesiones: 35€

Bono jubilados y desempleados: 20€

### Sala BBK

(Gran Vía, 19-21)

Entrada gratuita

### Museo Guggenheim Bilbao

(Avenida Abandoibarra, 2)

Entrada: 5€ (3,50€ para amigos del Museo)

### Bilborock

(Muelle de la Merced, 1)

Entrada gratuita

### Bira Kulturgunea

(Calle Ronda, 2)

Entrada gratuita



Organizadores



Patrocinadores



Zinebi Networking



Sedes



Colaboradores

